



UNIVERSITÀ DI PISA

LETTERATURA TEDESCA II

FRANCESCO ROSSI

Anno accademico	2021/22
CdS	LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Codice	235LL
CFU	9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LETTERATURA TEDESCA II	L-LIN/13	LEZIONI	54	GIOVANNA CERPELLI FRANCESCO ROSSI

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Il corso offre un'introduzione alla letteratura tedesca di Età illuminista e romantica attraverso l'analisi di testi canonici e di letture guidate. Gli studenti che completeranno il corso saranno in grado di esprimersi in modo argomentato sulle principali questioni inerenti all'epoca storico-letteraria in questione, alla sua periodizzazione e ai testi in esame. Avranno inoltre acquisito le conoscenze necessarie per affrontare criticamente e in maniera fondata i temi, le correnti e gli autori principali del periodo in esame.

Modalità di verifica delle conoscenze

Prove in itinere (opzionali) ed esame orale finale.

Capacità

Più in generale, il corso ha l'obiettivo di migliorare le capacità dello studente nell'analisi e nella contestualizzazione dei singoli brani, che verranno affrontati in traduzione e nella lingua originale. L'obiettivo della lettura di brani in lingua, tra i testi selezionati, è sviluppare negli studenti capacità di ordine ermeneutico, oltre che strettamente linguistico. Ci si focalizzerà pertanto sull'analisi tematica e stilistica, con riferimenti alla teoria e alla storia dei generi letterari in esame, e ai temi al centro del dibattito culturale del tempo.

Modalità di verifica delle capacità

Si proporranno prove in itinere e si prevedono periodici momenti di discussione collettiva.

Comportamenti

Dopo aver frequentato il corso, gli studenti dovrebbero essere in grado di condurre una discussione critica sui testi in programma in modo appropriato e coerente, avendo preventivamente acquisito competenze precise nella materia sulla base delle lezioni svolte e della bibliografia proposta dal docente. Nel novero di tali competenze rientrano sia il possesso delle nozioni fondamentali della materia, sia la capacità di disporre argomentativamente di tali nozioni.

Modalità di verifica dei comportamenti

La verifica dei comportamenti avverrà attraverso momenti di discussione in classe, oltre che durante gli eventuali colloqui individuali in sede di ricevimento studenti.

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Sufficiente conoscenza della lingua tedesca.

Corequisiti

Frequenza regolare dei corsi e delle esercitazioni di lingua.

Indicazioni metodologiche

Lezioni frontali in lingua italiana, lettura e traduzione dei testi in originale. A complemento delle conoscenze e competenze acquisite a lezione sono necessari la lettura integrale dei testi trattati e un lavoro di approfondimento autonomo sui testi critici in bibliografia. Il corso prevede la lettura, la traduzione e il commento di brani scelti in lingua, attività che lo studente dovrà tenere in considerazione per la preparazione dell'esame finale. Si farà uso di una piattaforma moodle.



UNIVERSITÀ DI PISA

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Simulacri e creature fantastiche nella letteratura del Tardo Illuminismo e del Romanticismo tedesco

Nella letteratura tedesca di età tardoilluministica e romantica i temi del simulacro, del doppio e della creatura fantastica presenta diverse declinazioni, sia come creatura artificiale che imita o simula l'essere vivente, in particolare l'essere umano, sia nelle molteplici configurazioni sospese sul discrimine tra l'uomo e l'animale. Durante il corso si prenderanno in esame alcuni tra i casi più spettacolari di questa tradizione narrativa destinata ad attraversare le epoche e le correnti, in cui è possibile riconoscere una fase aurorale del racconto fantastico moderno.

Bibliografia e materiale didattico

Testi primari:

- M. Wieland, *Die Salamandrin und die Bildsäule*, La salamandra e la statua, in *Jinnistan Fiabe*, a c. di R. Gambino, Mimesis, Milano 2020
- Jean Paul, *La Sposa di Legno: modesta ma edificante biografia di una amabile donna di nuovo conio*, a c. di G. Cermelli, Aktis, Piombino 1990
- von Arnim, *Melück Maria Blainville*, in *I Romantici Tedeschi, Narrativa e Lirica*, vol. II, a c. di G. Bevilacqua, Rizzoli, Milano 1995.
- von Arnim, *Isabella von Ägypten Kaiser Karl des Fünften erste Jugendliebe*, Isabella d'Egitto primo amore di Carlo Quinto, in op. cit.
- Brentano, *Gockel und Hinkel*, in *Fiabe* a c. di U. Isselstein, Mondadori, Milano 1981, pp. 35-120
- Brentano, *Komanditichen*, *Accomanditina*, op. cit., pp. 165-200
- T.A. Hoffmann, *Nachricht von einem gebildeten, jungen Mann*, Notizie sulla vita di un giovane colto, in *Id.*, *Pezzi Fantastici alla maniera di Callot (Kreisleriana)*, *Romanzi e Racconti*, vol. 1 Einaudi, Torino 1969.
- T.A. Hoffmann, *Die Automate*, *Gli Automi*, tr. it. di S. Costagli, in *I fratelli di Serapione*, Tomo Primo, a c. di M. Galli, L'Orma, Roma 2020, pp. 323-348.
- von Eichendorff, *Das Marmorbild*, *La statua di marmo*, edizione consigliata: *La statua di marmo*, testo tedesco a fronte, a c. di I. Hammoud, tr. di A. Fambrini, Elara, Bologna 2021.

Testi critici (2 a scelta):

- A. Caronia, *L'uomo artificiale*, in *Id.*, *Dal Cyborg al postumano. Biopolitica del corpo artificiale*, Meltemi, Milano 2020, pp. 45-76.
- G. Cermelli, "Animali simbolici nella fiaba romantica", in "Studi Germanici" XL (2002), 35-65.
- S. Freud, *Das Unheimliche* (1919), *Il perturbante*, in *Saggi sull'arte, la letteratura e il linguaggio*, Boringhieri, Torino 1969 pp. 269-307. https://www.istitutovizzero.it/wp-content/uploads/2018/09/ISR_StudioRoma_Freud_IT1.pdf
- M. Fusillo, *Feticci*, Bologna, Il Mulino 2013, [le pp. su Arnim].
- O. Rank, *Il doppio. Il significato del sosia nella letteratura e nel folklore* (1914), SugarCo, Milano 1979.

Manuali di riferimento:

- Schmitz-Emans, *Introduzione alla letteratura del Romanticismo tedesco*, CLUEB, Bologna 2008.
- Chiara M. Buglioni et al., *Letteratura tedesca. Epoche, generi, intersezioni*, Le Monnier – Mondadori, 2 voll., Milano 2019, le parti relative all'Illuminismo fino al Vormärz e Biedermeier, pp. 63-354.

Lecture guidate (10 in tutto, un titolo a scelta per ciascun numero):

1. Theodor Fontane, *Effi Briest*, tr. it. di S. Bortoli, Mondadori, Milano 2007 o altra edizione / Gerhart Hauptmann, *Bahnwärter Thiel*, trad. it. di G. Marcellini, *Il cantoniere Thiel*, in *Id.*, *Carnevale Il cantoniere Thiel L'eretico di Soana ed altre opere*, Torino, UTET 1979 o altra edizione.
2. Hugo von Hofmannsthal, *Elektra*, trad. it. di Nicoletta Giaccon, Elettora, Marsilio, Venezia 2012 / Hugo von Hofmannsthal, *Ein Brief* trad. it. di Marco Rispoli, *Lettera di Lord Chandos* in *Id.*, *Lettera di Lord Chandos e altri scritti*, Marsilio, Venezia 2017/ Arthur Schnitzler, *Leutnant Gustl*, trad. it. di Giuseppe Farese, *Il sottotenente Gustl*, in *Novelle*, vol. 1, Edizioni dell'Ateneo, Roma 1985 o altra edizione.
3. Thomas Mann, *Tonio Kröger*, trad. it. di Anita Rho, Torino, Einaudi 2016 o altra edizione / Thomas Mann, *Der Tod in Venedig*, trad. it. di Elisabeth Galvan, *La morte a Venezia*, Marsilio, Venezia 2009.
4. Franz Kafka, *Die Verwandlung*, trad. it. di Andreina Lavagetto, in *Kafka, La metamorfosi e tutti i racconti pubblicati in vita*, Feltrinelli, Milano; Franz Kafka, *In der Strafkolonie*, *Nella colonia penale*, in op. cit.
5. Robert Musil, *Die Verwirrungen des Zöglings Törless*, trad. it. I turbamenti dell'allievo Törless, a cura di F. Cambi, Marsilio, Venezia 2006 o altra edizione.
6. Bertolt Brecht, *Die Dreigroschenoper*, trad. it. di E. Castellani, *L'opera da tre soldi / Mutter Courage und ihre Kinder*, *Madre Courage e i suoi figli*, trad. it. di R. Leiser e F. Fortini / *Leben des Galilei*, trad. it. di E. Castellani, *Vita di Galileo*, in B. Brecht, *I capolavori*, introduzione di C. Cases a c. di H. Riediger, 2 voll., Einaudi, Torino 1998 o altra edizione
7. Stefan Zweig, *Schachnovelle*, 1941, *La novella degli scacchi*, tr. it. di E. Ganni, Torino, Einaudi 2013 o altra edizione.
8. Heinrich Böll, *Die verlorene Ehre der Katharina Blum*, trad. it. di I. A. Chiusano, *L'onore perduto di Katharina Blum*, Einaudi, Torino 1975 o altra edizione; Peter Weiß, *Die Ermittlung*, trad. it. di G. Zampa, *L'istruttoria*, Einaudi, Torino 1967 o altra edizione.



UNIVERSITÀ DI PISA

9. Friedrich Dürrenmatt, *Die Physiker*, trad. it. a c. di A. Rendi, I fisici, Einaudi, Torino 2006 / Thomas Bernhard, *Der Untergeher*, trad. it. di Renata Colorni, *Il soccombente*, Adelphi, Milano 1985 o altra edizione / Christa Wolf, *Der geteilte Himmel*, trad. it. di M. T. Mandalari, *Il cielo diviso*, Edizioni e/o, Roma 1989
10. Grass, *Im Krebsgang*, tr. it. di C. Groff, *Il passo del gambero*, Einaudi, Torino 2002; W.G. Sebald, *Austerlitz*, trad. it. di Ada Vigliani, Adelphi, Milano 2006.

Indicazioni per non frequentanti

Gli studenti non frequentanti sono pregati di contattare il docente prima dell'esame per verificare le modalità di preparazione e per eventuali integrazioni.

Modalità d'esame

Sono previste due diverse modalità di verifica, a scelta dello studente:

1. Prove in itinere, con l'obiettivo di valutare le conoscenze acquisite tramite la frequenza alle relative lezioni e la lettura dei testi in programma. In seguito, al termine del corso, è previsto un esame orale finale di verifica delle conoscenze storico-letterarie relative al periodo trattato.
2. Esame orale in un'unica soluzione (modulo A + modulo B + traduzioni e verifica conoscenze storico-letterarie) a partire dalla sessione estiva a.a. 2021/2022.

Note

Le lezioni avranno inizio il giorno 28 settembre.

Ultimo aggiornamento 09/02/2022 11:38